

Martin Glinz

Glossário de Terminologia Engenharia de Requisitos

Com Dicionário Inglês-Português e Português-Inglês

Glossário Padrão para o Curso e Exame de Certificação
Certified Professional for Requirements Engineering (CPRE)

Versão 1.1 – Maio de 2011

(tradução para a língua portuguesa do Brasil realizada em 26 de julho de 2011
baseada no *Glossário* original do IREB em inglês).

Sumário

Sumário	2
Prefácio	3
Parte Dois: Dicionário Inglês-Português	4
Parte Três: Dicionário Português-Inglês	6

Prefácio

Nota dos tradutores:

- a) Este glossário substitui o dicionário Inglês-Alemão e o dicionário Alemão-Inglês por um dicionário Inglês-Português e Português-Inglês.

Esta tradução para a língua portuguesa do Brasil, sua respectiva revisão e manutenção conta com contribuição voluntária dos membros do *IREB Brazilian Group*: Martin Tornquist, Paul Tornquist, Paulo Henrique Nannini, Babilla Borine D'Angelo, Jorge Luiz Diaz Pinaya, Vinicius de Moraes, Luciano Adamiak e Osmar Higashi.

Agradecemos a todos por sua contribuição voluntária.

São Paulo, Julho 2011

Parte Dois: Dicionário Inglês – Português (Brasil)

Acceptance	Aceitação
Acceptance test	Teste de aceitação
Activity diagram	Diagrama de atividades
Actor	Ator
Adequacy	Adequação
Application domain	Domínio de aplicação
Artifact	Artefato
Attribute	Atributo
Baseline	<i>Baseline</i>
Behavior model	Modelo de comportamento
Bug	Defeito
Cardinality	Cardinalidade
Change control board	Comitê de controle de mudanças
Change request	Solicitação de mudança
Changeability	Modificabilidade
Checking	<i>Checking</i>
Class	Classe
Class diagram	Diagrama de classes
Class model	Modelo de classes
Completeness	Compleitude
Compliance	<i>Compliance</i>
Component	Componente
Configuration	Configuração
Conformity	Conformidade
Consistency	Consistência
Constraint	Restrição
Context	Contexto
Context boundary	Limite do contexto
Context diagram	Diagrama de contexto
Context model	Modelo de contexto
Correctness	Correção
Customer	Cliente
Customer requirements specification	Especificação de requisitos do cliente
Dataflow diagram	Diagrama de fluxo de dados
Decision table	Tabela de decisão
Defect	Defeito
Domain	Domínio
Effectiveness	Efetividade

Efficiency	Eficiência
Elicitation	Elicitação
End user	Usuário final
Entity	Entidade
Entity-relationship diagram	Diagrama entidade-relacionamento
Entity-relationship model	Modelo entidade-relacionamento
Error	Erro
Fault	Defeito
Fault Tolerance	Tolerância a falhas
Feature	<i>Feature</i>
Functional requirement	Requisito funcional
Functionality	Funcionalidade
Glossary	Glossário
Goal	Meta
Goal model	Modelo de metas
Homonym	Homônimo
Inspection	Inspeção
Kind of requirement	Tipo de requisito
Language	Linguagem
Maintainability	Manutenibilidade
Model	Modelo
Modeling language	Linguagem de modelagem
Multiplicity	Multiplicidade
Non-functional requirement	Requisito não funcional
Performance requirement	Requisito de desempenho
Phrase template	Template de sentença
Portability	Portabilidade
Priority	Prioridade
Process verb	Verbo de processo
Prototype	Protótipo
Quality	Qualidade
Quality requirement	Requisito de qualidade
Redundancy	Redundância
Release	<i>Release</i>
Reliability	Confiabilidade
Requirement	Requisito
Requirements analysis	Análise de requisitos
Requirements baseline	Baseline dos requisitos
Requirements discovery	Descoberta de requisitos
Requirements document	Documento de requisitos
Requirements elicitation	Elicitação de requisitos

Requirements engineer	Engenheiro de requisitos
Requirements Engineering	Engenharia de Requisitos
Requirements management	Gerenciamento de requisitos
Requirements model	Modelo de requisitos
Requirements source	Fonte de requisitos
Requirements specification	Especificação de requisitos
Requirements template	Template de requisitos
Review	Revisão
Risk	Risco
Safety	Segurança de uso
Scenario	Cenário
Scope	Escopo
Security	Segurança
Semantics	Semântica
Semi-formal	Semi-formal
Sequence diagram	Diagrama de sequência
Software requirements specification	Especificação de requisitos de software
Source	Fonte
Specification	Especificação
Specification language	Linguagem de especificação
Stakeholder	<i>Stakeholder</i>
Standard	Padrão
State machine	Máquina de estados
Statechart	<i>Statechart</i>
State-transition diagram	Diagrama de transição de estados
Steering committee	Comitê diretivo
Structured Analysis	Análise estruturada
Supplier	Fornecedor
Synonym	Sinônimo
Syntax	Sintaxe
System	Sistema
System boundary	Limite do sistema
System context	Contexto do sistema
System requirement	Requisito de sistema
System requirements specification	Especificação de requisitos de sistema
Tool	Ferramenta
Traceability	Rastreabilidade
UML	UML
Unambiguity	Não ambiguidade
Usability	Usabilidade
Use case	Caso de uso

Use case diagram

Diagrama de caso de uso

User

Usuário

Validation

Validação

Verifiability

Verificabilidade

Version

Versão

View

Visualização

Viewpoint

Ponto de visão

Walkthrough

Walkthrough

Parte Três: Dicionário Português (Brasil) – Inglês

Aceitação	Acceptance
Adequação	Adequacy
Análise dos requisitos	Requirements analysis
Análise estruturada	Structured Analysis
Artefato	Artifact
Ator	Actor
Atributo	Attribute
<i>Baseline</i>	Baseline
<i>Baseline dos requisitos</i>	Requirements baseline
Cardinalidade	Cardinality
Caso de uso	Use case
Cenário	Scenario
<i>Checking</i>	Checking
Classe	Class
Cliente	Customer
Comitê de controle de mudanças	Change control board
Comitê diretivo	Steering committee
Compleitude	Completeness
<i>Compliance</i>	Compliance
Componente	Component
Confiabilidade	Reliability
Configuração	Configuration
Conformidade	Conformity
Consistência	Consistency
Contexto	Context
Contexto do sistema	System context
Correção	Correctness
Defeito	Bug
Defeito	Defect
Defeito	Fault
Descoberta de requisitos	Requirements discovery
Diagrama de atividades	Activity diagram
Diagrama de caso de uso	Use case diagram
Diagrama de classes	Class diagram
Diagrama de contexto	Context diagram
Diagrama de fluxo de dados	Dataflow diagram
Diagrama de sequência	Sequence diagram
Diagrama de transição de estados	State-transition diagram

Diagrama entidade-relacionamento	Entity-relationship diagram
Documento de requisitos	Requirements document
Domínio	Domain
Domínio de aplicação	Application domain
Efetividade	Effectiveness
Eficiência	Efficiency
Elicitação	Elicitation
Elicitação de requisitos	Requirements elicitation
Engenharia de Requisitos	Requirements Engineering
Engenheiro de requisitos	Requirements engineer
Entidade	Entity
Erro	Error
Escopo	Scope
Especificação	Specification
Especificação de requisitos	Requirements specification
Especificação de requisitos de sistema	System requirements specification
Especificação de requisitos de software	Software requirements specification
Especificação de requisitos do cliente	Customer requirements specification
<i>Feature</i>	Feature
Ferramenta	Tool
Fonte	Source
Fonte de requisitos	Requirements source
Fornecedor	Supplier
Funcionalidade	Functionality
Gerenciamento de requisitos	Requirements management
Glossário	Glossary
Homônimo	Homonym
Inspeção	Inspection
Limite do contexto	Context boundary
Limite do sistema	System boundary
Linguagem	Language
Linguagem de especificação	Specification language
Linguagem de modelagem	Modeling language
Manutenibilidade	Maintainability
Máquina de estados	State machine
Meta	Goal
Modelo	Model
Modelo de classes	Class model
Modelo de comportamento	Behavior model
Modelo de contexto	Context model
Modelo de metas	Goal model

Modelo de requisitos	Requirements model
Modelo entidade-relacionamento	Entity-relationship model
Modificabilidade	Changeability
Multiplicidade	Multiplicity
Não ambiguidade	Unambiguity
Padrão	Standard
Ponto de visão	Viewpoint
Portabilidade	Portability
Prioridade	Priority
Protótipo	Prototype
Qualidade	Quality
Rastreabilidade	Traceability
Redundância	Redundancy
Release	Release
Requisito	Requirement
Requisito de desempenho	Performance requirement
Requisito de qualidade	Quality requirement
Requisito do sistema	System requirement
Requisito funcional	Functional requirement
Requisito não funcional	Non-functional requirement
Restrição	Constraint
Revisão	Review
Risco	Risk
Segurança	Security
Segurança de uso	Safety
Semântica	Semantics
Semi-formal	Semi-formal
Sinônimo	Synonym
Sintaxe	Syntax
Sistema	System
Solicitação de mudança	Change request
Stakeholder	Stakeholder
Statechart	Statechart
Tabela de decisão	Decision table
Template de requisitos	Requirements template
Template de sentença	Phrase template
Teste de aceitação	Acceptance test
Tipo de requisito	Kind of requirement
Tolerância a falhas	Fault Tolerance
UML	UML
Usabilidade	Usability

Usuário	User
Usuário final	End user
Validação	Validation
Verbo de processo	Process verb
Verificabilidade	Verifiability
Versão	Version
Visualização	View
Walkthrough	Walkthrough